

MANITO DE CERA

Letra y Música:
Diego Luzuriaga

(Un nacimiento)

Guitarra $\text{♩} = 58$ (voz)

Soprano

Es-

5 tre-lli-ta, es-tre-lla fu-gaz, que vas del mar a la sie-rra, de-cí, de-cí en dón-de_es-ta-rá

8 el que_ha na-ci-do en la e-ra. Lle-gá, lle-gá, lu-ce-ro del sur, a-nun-cia la no-che bue na, Ve-

11 ní, ve-ní, ni-ñi-to Je-sús con tu ma-ni-to de ce ra. Un ca-ba-lli-to de ma-de-ra

14 co-rre que co-rre sin res pi rar, el San Jo sé y la Ma-ri-a mi-ran al ni-ño sin par-pa-dear

17 Un es-pe-ji-to es el a-gua, pa-jas y mus-gos son el co-rral, los Re-yes Ma-gos son de bal-sa,

20 y la son-ri-sa es de ver-dad. Es-tre-lli-ta, es-tre-lla fu-gaz, que vas del mar a la sie-rra, de-

23 cí, de-cí en dón-de_es-ta-rá el que_ha na-ci-do en la e-ra. Lle-gá, lle-gá, lu-ce-ro del sur, a-

26 nun-cia la no-che bue na, Ve-ní, ve-ní, ni-ñi-to Je-sús con tu ma-ni-to de ce ra.

29 Guitarra *rit.*

MANITO DE CERA Lyrics and music by Diego Luzuriaga
(Un nacimiento)

Every Christmas in Ecuador when I was a child, my siblings and I would construct a stable for our family's nativity scene using materials we had available - sticks, straw, moss. Inside the stable, we carefully placed the wax or wooden figures of Jesus, Joseph, Mary, the three kings, the shepherds, the animals. Our handiwork complete, I remember observing the scene and feeling transported. Christmas was coming and we were all excited. The Christmas carol "Un Nacimiento" ("nativity scene") aims to capture that innocent and happy childhood moment.

Un Nacimiento was one of the two winners of the the Vocalessence 2006 "Welcome Christmas!" Carol Contest, and was premiered by Vocalessence on December 3, 2006 at the Plymouth Congregational Church in Minneapolis.

LETRA:

Estrellita, estrella fugaz, que vas del mar a la sierra,
decí, decí en dónde estará el que ha nacido en la era.

Llegá, llegá, lucero del sur, anuncia la noche buena,
llegá, llegá, niño Jesús, con tu manito de cera.

Un caballito de madera corre que corre sin respirar,
el San José y la María miran al niño sin parpadear.

Un espejito es el agua, pajas y musgos son el corral,
los Reyes Magos son de balsa, y la sonrisa es de verdad.

ENGLISH TRANSLATION (By Clare Luzuriaga)

MANITO DE CERA
(Little hands of wax)

Bright little star, bright shining star,
traveling from mountain to bay;
tell us, tell us, where could He be,
He who was born on the hay.
Come in, come in, oh Southern star,
to herald the heavenly night;
come close, come close child Jesus,
with your little hands of wax.

A little horse carved out of pine
trots and trots without a sound,
Joseph and Mary watch the child
without a blink.
A fragment of mirror makes the pond,
straw, leaves and moss make the stable,
the three kings are of balsa wood,
our smile is a real smile.